

1. Wolvilt is een **natuurproduct**. Per productiepartij kan er verschil in kleur, structuur en dikte mogelijk zijn. Houd u hier rekening mee bij het bestellen en herbestellen. Per bestelling levert FELTMEN BV uit één productiepartij; is dit niet mogelijk, dan volgt overleg met de klant. Het is mogelijk een proefmonster op te vragen vóór een bestelling. Temperatuur en vochtigheidsgraad zijn van invloed op wolvilt; er kan lichte krimp of uitzetting ontstaan. (bij resp. lage of hoge vochtigheidsgraad)

Wollfilz ist ein Naturprodukt. Pro Produktion ist Unterschied in Farbe, Struktur und Starke möglich. Bitte beobachten Sie das bei einer Bestellung und einer Nachbestellung. Pro Bestellung liefert Feltmen BV aus einer Produktion; falls das nicht möglich ist, überlegt FELTMEN BV mit dem Kunden. Es ist möglich vorab eine Bestellung, einen Probemuster an zu fragen. Temperatur und Luftfeuchtigkeit können Wollfilz beeinflussen; es kann entweder leicht schrumpfen, oder größer werden. (bei niedrige oder hohe Luftfeuchtigkeit)

Wool felt is a product of nature. Every production batch may vary in colour, structure and thickness. Please hold that in account when ordering and re-ordering. A given order in a certain colour will be delivered out of the same production batch; if that is not possible, FELTMEN BV will contact the customer. The customer has the possibility to ask for a sample of a specific batch before ordering. Temperature and humidity may influence wool felt; it can either slightly shrink or get larger. (at lower or higher humidity levels)

2. Alle genoemde **prijzen** zijn af werk & ex BTW. Tenzij anders aangegeven door FELTMEN BV

Alle Preise sind ab Werk & ex MwSt. Außer anders angegeben von FELTMEN BV

All prices mentioned are ex works & ex VAT. Unless indicated differently by FELTMEN BV

3. FELTMEN BV behoudt zich het recht voor om een tussentijdse **wijziging van collectie en prijs** door te voeren

Preisen und Kollektion können zwischenzeits von FELTMEN BV geändert werden

FELTMEN BV has the right to change collection and prices in due course

4. **Prijsopgaves** door FELTMEN BV hebben een geldigheidsduur van 30 dagen, tenzij anders aangegeven. Prijsopgaves zijn zonder BTW, tenzij anders aangegeven. Prijzen zijn af werk; er kunnen verpakkings- & handelingskosten gerekend worden.

Preisangaben von FELTMEN BV sind gültig für 30 Tagen, außer anders angegeben. Preisangaben sind ohne MwSt, außer anders angegeben. Preise sind ab Werk; Verpackungs- & Handlingskosten können berechnet werden

Quotes issued by FELTMEN BV are valid for a period of 30 days, unless indicated differently. Prices in quotes exclude VAT, unless indicated differently. Prices are ex works; packing & handling can be charged

5. Alle leveringen zijn tegen vooruitbetaling; tenzij uitdrukkelijk schriftelijk anderszins overeengekomen tussen FELTMEN BV en de opdrachtgever. Wanneer voor de opdrachtgever uitstel van betaling of faillissement is aangevraagd, worden de aanspraken van FELTMEN BV onmiddellijk opeisbaar

Alle Lieferungen sind gegen Vorkasse; außer explizit schriftlich anders vereinbart zwischen FELTMEN BV und den Auftraggeber. Im Falle von Anfrage von Zahlungsaufschub oder Bankrott, sind die Ansprüche von FELTMEN BV direkt forderbar

All deliveries are to be pre-paid; unless otherwise agreed between FELTMEN BV and the principal in a explicitly written statement. In case of filing postponement of payment or bankruptcy of the principal/buyer, the claims of FELTMEN BV will be immediately effective

6. Afhaling of **transport** van de goederen vindt plaats in overleg met de opdrachtgever

Abholung oder Transport der Waren wird übereingekommen zwischen FELTMEN BV und der Auftraggeber

Mode of forwarding will be agreed upon by FELTMEN BV and the principal

7. **Voorbeeldstalen** dienen als voorbeeld voor de geleverde waren; geleverde waren kunnen daarvan afwijken, tenzij uitdrukkelijk anders overeengekomen

Vorbildmuster sind ein Vorbild für die gelieferte Waren; die gelieferte Waren können abweichen, außer ausdrücklich anders vereinbart

Samples are shown or issued as a guidance for the appearance of the delivered goods; features of the delivered goods may differ from the sample, unless otherwise explicitly agreed

8. FELTMEN BV garandeert dat de geleverde **goederen vrij zijn van gebreken** - met betrekking tot ontwerp, materiaal en fabricage - gedurende een periode van drie maanden vanaf leverdatum. Garantie vervalt als de gebreken veroorzaakt zijn door verkeerd gebruik

FELTMEN BV garantiert das die gelieferte Waren fehlerfrei sind - in Design, Material und Herstellung - für drei Monaten nach Lieferung. Die Garantie verliert ihre Wirkung bei falscher Anwendung der Waren

FELTMEN BV guarantees that the delivered goods are free of defects - in design, material and manufacture - for a period of three months after the delivery. The guarantee does not apply if the damage is caused by incorrect treatment

9. FELTMEN BV is **niet aansprakelijk** voor schades en kosten die direct of indirect voortkomen uit gebreken van de door FELTMEN BV geleverde goederen

FELTMEN BV is nicht haftbar für Schaden und Kosten die direkt oder indirekt aus Fehler der von FELTMEN BV gelieferte Waren folgen

FELTMEN BV is not liable for damage or costs as a direct or indirect result of defects in the goods supplied by FELTMEN BV

10. De koper/opdrachtgever moet de **geleverde waren inspecteren** op: kwaliteitsnaam/-nummer, kleur, afmeting, aantal, kwaliteit. Tekortkomingen dienen binnen 8 dagen na levering te worden gemeld aan FELTMEN BV. Aanspraken van FELTMEN BV op de koper/opdrachtgever uit eerdere orders, kunnen niet opgeschort worden in geval van een geconstateerde tekortkoming

Der Käufer/Auftraggeber soll prüfen ob die gelieferte Waren übereinstimmen mit der bestellten Qualität: Qualitätsname / -Nummer, Farbe, Maß, Zahl, Qualität
Mängel sollen innerhalb 8 Tagen nach Lieferung gemeldet werden bei FELTMEN BV. Ansprüche von FELTMEN BV auf den Käufer/Auftraggeber aus früheren Aufträge, werden nicht verschoben im Falle von einem konstatierten Mangel

The buyer/principal has to inspect the supplied goods in regard to: quality name/- number, colour, size, quantity, quality. Defects have to be reported to FELTMEN BV within 8 days after delivery. In case of an established defect, claims of FELTMEN BV on the buyer/principal based on previous orders cannot be suspended

11. Op maat bestelde en geleverde producten kunnen niet **retour** genomen worden door FELTMEN BV. Dat geldt voor: coupages van vlak-vilt en op maat gemaakte wolviltproducten zoals vloerkleden en wandpanelen (unieke producten)

Maßgefertigte und gelieferte Produkte können nicht zurückgenommen werden von FELTMEN BV. Das sind: auf Maß geschnittene Stücke Flachwollfilz und nach Kundenwunsch gefertigte Wollfilzprodukte wie Maßsteppiche und Wandpanele (Unikaten)

Custom made and delivered products cannot be sent back to FELTMEN BV. These are: cut to order pieces of wool felt and custom made wool felt products such as rugs and wall panels (unique items)

12. **Overmacht.** FELTMEN BV is vrijgesteld van zijn verplichtingen krachtens de leveringsovereenkomst, indien nakoming daarvan wordt verhinderd of vertraagd door overmacht waaronder valt te verstaan: stormschade, stakingen, terreurdreigingen, etc

Übermacht. FELTMEN BV ist befreit von seinem Pflichten laut Lieferbedingungen im Falle von Umstände verursacht durch Übermacht. Darunter wird verstehen: Sturmschaden, Streich, Terrordrohen, usw.

Force majeure. FELTMEN BV is freed of his obligations to deliver as agreed, in case of circumstances that are caused by force majeure. Under which is understood: storm damage, strike, threat of terror, etc.

13. De overeenkomst tot koop of opdracht tussen FELTMEN BV en de koper/opdrachtgever valt onder het bereik van het **Nederlandse recht**; met uitsluiting van enig ander recht

Die Vereinbarung zum Kauf oder zur Lieferung zwischen FELTMEN BV und der Käufer/Auftragsgeber wird ausschliessend durch ein Niederländisches Gericht beurteilt

The agreement of sales & delivery between FELTMEN BV and the buyer/principal will be governed by Dutch law, and by Dutch law alone

